



Dekret

Decreto

der Hauptschulamtsleiterin

della Sovrintendente

Nr.

N.

15137/2018

17.2 Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals- Ufficio Assunzione e carriera del personale docente

Betreff:

Veröffentlichung der endgültigen
Schulranglisten - Deutsch als Zweitsprache
- für das Lehrpersonal der Schulen mit
italienischer Unterrichtssprache der Provinz
Bozen.
Schuljahr 2018/19.

Oggetto:

Pubblicazione delle graduatorie di istituto
definitive di Tedesco L2 del personale
docente delle scuole in lingua italiana della
Provincia di Bolzano.
Anno scolastico 2018-2019

Die Hauptschulamtsleiterin

La Sovrintendente scolastica

nach Einsichtnahme in die Artikel 12, 12-bis und 12-ter des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, in geltender Fassung, die die Errichtung der Schulranglisten vorsehen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung von Bozen Nr. 1421 vom 19.12.2017: „Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen“;

nach Einsichtnahme in die Bewertungstabelle, die integrierende Bestandteil des Beschlusses der Landesregierung von Bozen Nr. 1421 vom 19.12.2017 ist;

nach Einsichtnahme in das eigene Rundschreiben Prot. Nr. 17.2/84011 vom 05.2.2018, das den Termin und die Modalitäten für die Einreichung der Gesuche um Eintragung in die Schulranglisten für das Schuljahr 2018/2019 festlegt;

nach Überprüfung der innerhalb der Termine eingereichten Rekurse und die notwendigen Sachfehler in Selbstschutz in die provisorischen Schulranglisten vorgenommen;

nach Überprüfung der innerhalb der Termine eingereichten Gesuche um Auflösung des Vorbehaltes;

verfügt

die beigelegten, endgültigen Schulranglisten für den Zweitsprachenunterricht für das Schuljahr 2018/2019 in den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache der Provinz Bozen werden veröffentlicht. Die Ranglisten sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;

das Verzeichnis der Bewerber, die um eine neue Eingliederung in die Landesranglisten erfordern haben und nicht zugelassen wurden, wird veröffentlicht;

Gegen die endgültigen Schulranglisten kann jeder Interessierte Rekurs innerhalb der vorgeschriebenen Termine an die zuständige Gerichtsbehörde einreichen.

vista la Legge Provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 e successive modifiche e integrazioni e in particolare gli articoli 12, 12-bis e 12-ter che prevedono la formazione delle graduatorie di Istituto;

vista la Deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 1421 del 19.12.2017: „*Graduatorie provinciali e graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie*“;

vista la Tabella di valutazione dei titoli, facente parte integrante della Deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 1421 del 19.12.2017;

vista la propria Circolare Prot. Nr. 17.2/84011 del 05.2.2018 che stabilisce il termine e le modalità per la presentazione delle domande di inserimento nelle graduatorie di Istituto per l'anno scolastico 2018/2019;

esaminati i ricorsi pervenuti entro i termini stabiliti e apportate alle graduatorie di istituto provvisorie le necessarie rettifiche in autotutela;

esaminate le domande di scioglimento della riserva pervenute entro i termini;

decreta

di pubblicare in data odierna le allegate graduatorie di Istituto definitive per l'anno scolastico 2018/2019 relative all'insegnamento di tedesco L2 nelle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano. Le graduatorie sono parte integrante del presente decreto;

di pubblicare l'elenco dei candidati richiedenti il nuovo inserimento in graduatoria d'istituto, non ammessi;

Avverso le predette graduatorie di Istituto definitive è ammesso ricorso nei termini di legge all'autorità competente.

Verzeichnis A

Elenco A

003/E - Zweitsprachenlehrer in der Grundschule

003/E - Insegnanti di seconda lingua nella scuola primaria

Rang Pos.	Zuname, Name Cognome, nome	EmV lcr	Vorrangstitel Titoli d.priorità	Gruppe Fascia	QPos P.O	Quelle Orig.	Punkte Punti
1	Niederegger, Wilhelm			1	1	GP	272
2	Moroder, Veronika			1	2	GP	54
3	Di Tonno, Nicole			1	3	GP	38
4	Gärtner, Madelaine			1	4	GP	38
5	Rabensteiner, Agnes			1	5	GP	36
6	Gallmetzer, Sarah			1	6	GP	36
7	Lorenzini, Katharina			1	7	GP	34
8	Stampfl, Magdalena			2	2	GI	35
9	Oberhammer, Tanja			2	4	GI	22
10	Reden, Ursula			2	3	GI	11

Verzeichnis A

Elenco A

A083 - Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Sü

A083 - Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lin

Rang Pos.	Zuname, Name Cognome, nome	EmV lcr	Vorrangstitel Titoli d.priorità	Gruppe Fascia	QPos P.O	Quelle Orig.	Punkte Punti
1	Lorenzoni Huelcker, Elisa			1	1	GP	16
2	Frank Mitterer, Linda			3	2	GI	175
3	Postinghel, Elisabeth			3	2	GI	125,5
4	Boninsegna, Lydia			3	3	GI	118
5	Maurer Ploner, Thalia			3	3	GI	116
6	Reden, Ursula			3	2	GI	114
7	Dapunt, Ingrid			3	5	GI	85
8	Rossi Stange, Caterina			3	2	GI	78
9	Andreas, Thomas			3	4	GI	66,5
10	La Terra Frau, Clara			3	5	GI	65
11	Lamberti, Ruggero			3	5	GI	53
12	Taferner, Elisabeth			3	3	GI	49
13	Hofer, Silvia			3	7	GI	45
14	Castegnaro, Alice			3	4	GI	45
15	Taibon , Christoph			3	5	GI	45
16	Piock Gabrielli, Sabine			3	7	GI	43
17	Desole Brianti, Barbara			3	10	GI	40
18	Gantner Fallaha, Barbara			3	11	GI	39
19	Thaler, Patrizia			3	9	GI	38
20	Reden Huber, Birgit			3	12	GI	37
21	Müller, Marlene			3	6	GI	34,5
22	Stockner Moelgg, Margaret Bern			3	7	GI	33
23	Egger, Marion			3	8	GI	33
24	Parduzzi, Sabine			3	16	GI	33
25	Fumagalli Santorum, Maura Elia			3	19	GI	32
26	Gasperi, Sonja			3	9	GI	30
27	Widmann, Lisa			3	18	GI	29
28	Hoelzl, Sylvia			3	10	GI	28,5
29	Unterhofer, Milena			3	16	GI	27,5
30	Fetahovic', Azra			3	11	GI	25,5
31	Graus, Stefanie			3	12	GI	25
32	Schwienbacher, Sarah			3	19	GI	24
33	Dalvai, Lisa			3	13	GI	23
34	Geier, Sylvia			3	25	GI	23
35	Telser, Cindy			3	14	GI	22,5

Schulrangliste / Graduatoria d'istituto

Verzeichnis A

Elenco A

A084 - Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol

A084 - Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di B

Rang Pos.	Zuname, Name Cognome, nome	EmV lcr	Vorrangstitel Titoli d.priorità	Gruppe Fascia	QPos P.O	Quelle Orig.	Punkte Punti
1	Lorenzoni Huelcker, Elisa			1	1	GP	22
2	Fumagalli Santorum, Maura Elia			3	2	GI	90
3	Maurer Ploner, Thalia			3	3	GI	68
4	Reden, Ursula			3	2	GI	60
5	Parduzzi, Sabine			3	3	GI	57
6	Reden Huber, Birgit			3	4	GI	55
7	Dapunt, Ingrid			3	5	GI	53
8	Andergassen, Verena			3	3	GI	47
9	Egger, Marion			3	2	GI	45
10	Desole Brianti, Barbara			3	5	GI	40
11	Thaler, Patrizia			3	3	GI	38
12	Rossi Stange, Caterina			3	3	GI	36
13	Müller, Marlene			3	4	GI	34,5
14	Stockner Moelgg, Margaret Bern			3	5	GI	33
15	Hofer, Silvia			3	11	GI	33
16	Taibon , Christoph			3	6	GI	33
17	Taferner, Elisabeth			3	7	GI	31
18	Gasperi, Sonja			3	8	GI	30
19	Unterhofer, Milena			3	11	GI	27,5
20	Castegnaro, Alice			3	9	GI	27
21	Fetahovic', Azra			3	10	GI	25,5
22	Yepes , Claudia			3	13	GI	25
23	Graus, Stefanie			3	11	GI	25
24	Schwienbacher, Sarah			3	15	GI	24
25	Dalvai, Lisa			3	12	GI	23
26	Geier, Sylvia			3	16	GI	23
27	Telser, Cindy			3	13	GI	22,5
28	Piock Gabrielli, Sabine			3	15	GI	19

Vorränge bei Punktegleichheit / Preferenze a parità di punteggio:

- A Mit der "medaglia al valor militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer
Insignito/a di medaglia al valor militare
- B Kriegsinvalide oder kriegsversehrter Frontkämpfer
Mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
- C Kriegsinvalide oder kriegsversehrte Zivilperson
Mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
- D Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes
Mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
- E Waise eines Gefallenen
Orfano/a di guerra
- F Kriegswaise
Orfano/a dei caduti per fatto di guerra
- G Waise eines im öffentlichen oder privaten Dienst Verstorbenen
Orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- H Im Kampf Verwundeter
Ferito/a in combattimento
- I Mit dem Kriegsverdienstkreuz oder aus anderweitig bestimmten, besonderen Verdiensten Ausgezeichneter oder Oberhaupt einer kinderreichen
Insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché capo di famiglia numerosa
- J Kind eines Kriegsinvaliden oder versehrten Frontkämpfers
Figlio/a o mutilato o invalido/a di guerra ex combattente
- K Kind eines Kriegsinvaliden oder einer kriegsversehrten Zivilperson
Figlio/a o mutilato o invalido/a per fatto di guerra
- L Kind eines Dienstinvaliden oder Versehrten im privaten oder öffentlichen Bereich
Figlio/a o mutilato o invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
- M Verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete(r) oder ledige(r) Schwester und Bruder eines Kriegsgefallenen
Genitori vedovi non risposati e sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti di guerra
- N Verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete(r) oder ledige(r) Schwester und Bruder von Kriegsoffizieren
Genitori vedovi non risposati e sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra
- O Verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern und verwitwete(r) oder ledige(r) Schwester und Bruder einer im öffentlichen oder privaten Dienst
Genitori vedovi non risposati e sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- P Als Frontkämpfer geleisteter Militärdienst
Aver prestato servizio militare come combattente
- Q Länger als ein Jahr beim Unterrichtsministerium lobenswert geleisteter Dienst
Aver prestato lodevole servizio, a qualunque titolo, per non meno di un anno alle dipendenze del Ministero della Pubblica Istruzione
- R Verheiratete oder nicht verheiratete Person unter Berücksichtigung der Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder
Coniugato/a e non coniugato/a con riguardo al numero dei figli a carico
- S Zivilinvalide oder versehrte Person
Invalido/a o mutilato/a civile
- T Freiwilliger der Streitkräfte, welcher ohne Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden ist
Militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma
- U "Lodevole servizio"
Lodevole servizio

Einschreibung mit Vorbehalt / Iscrizione con riserva:

- 01 Erwerb Laureats in Bildungswissenschaften in der Sommersession
Conseguimento laurea in sc. della forma. primaria nella sessione estiva
- 03 Anerkennung der ausländischen Lehrbefähigung/des ausländischen Studientitels
Riconoscimento di abilitazione/titolo di studio conseguita/o all'estero
- 04 Ablegung der Sprachprüfung (LG. 6/2000)
Superamento dell'esame di lingua (LP 6/2000)
- 05 Anhängiges Gerichtsverfahren
Ricorso giurisdizionale pendente
- 06 Ablegung der Zweisprachigkeitsprüfung
Superamento dell'esame di bilinguismo
- 09 Eingeschrieben im 1. Jahr "COBASLID"
Iscritti COBASLID I anno
- 10 Eingeschrieben im 2. Jahr „COBASLID“
Iscritti COBASLID II anno
- 15 Eingeschrieben im 1. oder 2. Jahr - Lehramtsstudium in EU-Land
Iscritti ad un percorso di form. prof abilitante in uno stato U.E - I e II anno
- 16 Eingeschrieben im 3. oder 4. Jahr - Lehramtsstudium in EU-Land
Iscritti ad un percorso di form. prof abilitante in uno stato U.E - III e IV anno
- 17 Mangel an Kursen/Titeln
Carenza di esami/titoli
- 18 Erwerb der Lehrbefähigung
Conseguimento dell' abilitazione

Stellenvorbehalte / Riserve di legge

- A Hinterbliebene(r) von Opfern, die in Erfüllung ihrer Pflicht oder bei Terroranschlägen verletzt wurden oder umgekommen sind
Superstiti di vittime del dovere / invalidi o familiari degli invalidi o deceduti per azioni terroristiche
- B Kriegsinvalide
Invalido di guerra
- C Kriegsinvalide (Zivilperson) oder Flüchtling
Invalido civile di guerra o profugo
- D Dienstinvalide
Invalido per servizio
- E Arbeitsinvalide und Gleichgestellte(r)
Invalido del lavoro o equiparati
- M Waise oder Witwe von Personen, die im Krieg, im Dienst oder bei der Arbeit umgekommen sind
Orfano o vedova di guerra, per servizio e per lavoro
- N Zivilinvalide
Invalido civile
- P Taubstumme(r)
Sordomuto
- S Gesetz 104/92
Legge 104/92
- T Gesetz 270
Legge 270

Vorrangstitel für die Eintragung in die Verzeichnisse / Titoli di priorità per l'inserimento negli elenchi:

Vorränge für Integration / Titoli di priorità per il sostegno

- U 10/20/25-Stunden-Kurs für Integrationslehrer
Corso di 10/20/25 ore per insegnanti di sostegno
- U4 10/20/25-Stunden-Kurs für vier Jahre
Corso specifico di 10/20/25 ore per 4 anni
- W1 Spezialisierungskurs für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Grundschule)
Frequenza primo anno corso specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola primaria)
- W2 Spezialisierungskurs für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Mittelschule)
Frequenza primo anno corso specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola media)
- W3 Spezialisierungskurs für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Oberschule)
Frequenza primo anno corso specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola superiore)
- X1 Spezialisierungstitel für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Grundschule)
Titolo di specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola primaria)
- X2 Spezialisierungstitel für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Mittelschule)
Titolo di specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola media)
- X3 Spezialisierungstitel für die Erteilung von Integrationsunterricht gemäß D.P.R. Nr. 970/1975 (Oberschule)
Titolo di specializzazione per l'insegnamento ai minorati psicofisici, della vista e dell'udito (scuola superiore)

Vorränge für Englisch an der Grundschule / Titoli di priorità per l'insegnamento dell'inglese nella scuola primaria

- YenA spez. Eignung Englisch und Ausbildung Englisch beim P.I. oder an der UNI Brixen
idoneità spec. inglese e formazione presso l'Istituto ped. o l'Università di Bressanone
- YenB spez. Eignung Englisch
idoneità spec. inglese
- YenC zweijährigen Lehrgang "Englisch in der GS" des P.I.
formazione biennale "Inglese nella scuola ele." presso l'Istituto ped.
- YenD 1 Jahr Ausbildung Englisch beim P.I. oder bei der UNI Brixen
1 anno di formazione presso l'Istituto ped. o l'Università di Bressanone
- YenE andere Titel für den Unterricht von Englisch an der Grundschule
altri titoli per insegnamento di inglese nella scuola primaria

Vorränge für Montessori / Titoli di priorità per l'insegnamento nelle scuole Montessori

- Zd Diplomlehrgang für Montessori-Pädagogik
Specializzazione per l'insegnamento in scuole ad indirizzo didattico differenziato Montessori
- Zk Montessorikurs
Corso "Montessori"

Vorränge für den CLIL-Unterricht / Titoli di priorità per l'insegnamento secondo modalità didattiche CLIL

- Ca Universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs für CLIL über 60 ECTS
Corso di perfezionamento e di aggiornamento universitario CLIL di 60 CFU
- Cb Universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs für CLIL über 20 ECTS
Corso di perfezionamento e di aggiornamento universitario CLIL di 20 CFU
- Cc Zertifikat TKT: CLIL
Certificato TKT: CLIL

- Cd Zertifikat für den Weiterbildungslehrgang für Sprachdidaktik des Bereichs für Innovation und Beratung über wenigstens 125 Stunden
Certificato del corso di aggiornamento in didattica della lingua conseguito presso l'Area Innovazione e Consulenza di almeno 125 ore
- Ce Teilnahme an den Kursen für den Erwerb einer der angeführten Spezialisierungstitel [Ca], [Cb], [Cc] oder [Cd]
Partecipazione ad uno dei corsi per conseguire il titolo di specializzazione [Ca], [Cb], [Cc] o [Cd]

Vorränge für Sprachen / Titoli di priorità per lingue

- [L] Ladinische Muttersprache
Madrelingua Ladino
- C1e Englisch
Inglese
- C1f Französisch
Francese
- C1g Deutsch
Tedesco
- C1i Italienisch
Italiano
- C1r Russisch
Russo
- C1s Spanisch
Spagnolo



**Elenco candidati esclusi dalle Graduatorie istituito
Verzeichnis der von der Schulrangliste ausgeschlossenen Bewerber**

Art. 9 -13 Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1421 del 19.12.2017

Art. 9 -13 des Landesbeschlusses der Landesregierung Nr. 1421 vom 19.12.2017

Cognome Zuname	Nome Name	Data di nascita Geburtsdatum	Classe di concorso Wettbewerbskl.	Motivazione Begründung
Brogna	Silvia	09/06/1982	A083-A084	Mangel an Anforderungen nach Art.13 des Beschlusses der Landesregierung Nr 1421 vom 19.12.2017



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	DANIELI GIORGIO	07/08/2018
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	07/08/2018
Der stellvertretende Schulamtsleiter L'Intendente scolastico sostituto	TUTTOLOMONDO TONINO	07/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Giorgio Danieli
codice fiscale: IT:DNLGRG55L16F132R
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3599349
data scadenza certificato: 27/02/2020 00.00.00*

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2629934
data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00*

Am 07/08/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2629934
data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 07/08/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma